

11. Februar 2019

OSTERN 2019

Seine Heiligkeit Papst Franziskus erinnert uns daran, dass Ostern das wichtigste Fest unseres Glaubens ist, »weil es das Fest unserer Erlösung ist, das Fest der Liebe Gottes zu uns«, das »ein einzigartiges großes Geheimnis feiert: den Tod und die Auferstehung des Herrn Jesus.« Die Verkündigung »Christus ist auferstanden« - bekräftigt der Papst - »ist das Zentrum unseres Glaubens und unserer Hoffnung«, die »die Kirche ständig evangelisiert«, die »wiederum zur Evangelisierung gesandt wird«. »Das ist die Größe der Liebe Jesu: Er gibt sein Leben freiwillig hin, um uns zu Heiligen zu machen, um uns zu erneuern, um uns zu vergeben«. Franziskus betont: »Wenn ein Christ sich wirklich von Christus reinwaschen lässt, wenn er wirklich seinen alten Adam abstreift und in ein neues Leben hineintritt, dann bleibt er zwar Sünder - das sind wir alle -, aber er kann nicht mehr korrupt sein! Die Rechtfertigung durch Jesus erlöst uns von der Korruption; wir sind Sünder, aber nicht Korrupte! Ein solcher Christ kann nicht mit dem Tod im Herzen leben, er kann auch nicht anderen den Tod bringen«.

Nennwert: € 1,10

Format: 30 x 48 mm - Zähnung: 13 x 13¼

Exemplare pro Bogen: 10

Bogenformat: 176 x 122 mm

Druckerei: Cartor (Frankreich)

Satzpreis: Euro 1,10

Max. Auflage: 100.000 komplette Serie



100 JAHRE GRÜNDUNG DER EPARCHIE LUNGRO DER ITALO-ALBANER

Am 13. Februar 1919 gründete Papst Benedikt XV. mit der Apostolischen Konstitution »Catholici fideles« die Eparchie Lungro der Italo-Albaner Kontinental-Italiens. Mit dieser Maßnahme hat der Heilige Stuhl die einheitliche Realität der Italo-Albaner rechtlich anerkannt und ihnen eine Konfiguration des kirchlichen und zivilen Rechts gegeben, als Reaktion auf die Schutzbegehren der Nachkommen des albanischen Befehlshabers und europäischen Helden Giorgio Castriota Skanderbeg. Der Exodus der Albaner nach Italien fand zwischen dem 15. und 18. Jahrhundert statt, nach dem Konzil von Florenz 1439, dem Fall von Konstantinopel 1453 und dem Tod von Skanderbeg 1468. Der vom vatikanischen Amt für Philatelie herausgegebene Gedenkblock reproduziert »Christus Pantokrator«, ein Mosaik des albanischen Künstlers Josif Droboniku, das von der zentralen Kuppel der Kathedrale San Nicola di Mira in Lungro, der Hauptkirche der Eparchie (von Lungro), herab dominiert.

Nennwert: €2,40

Format: 38 mm (diametro)

Gedenkblockformat: 95 x 95 mm

Gedenkblockpreis: Euro 2,40

Druckerei: Joh. Enschedé (Niederlande)

Max. Auflage: 60.000 Gedenkblöcke

11 de febrero de 2019

PASCUA 2019

Su Santidad el Papa Francisco nos recuerda que la Pascua es la fiesta más importante de nuestra fe, «porque es la fiesta de nuestra salvación, la fiesta del amor de Dios por nosotros» que celebra «un grande y único misterio: la muerte y resurrección del Señor Jesús». El anuncio de que «Cristo ha resucitado» - afirma el Papa - «es el centro de nuestra fe y de nuestra esperanza», que «continuamente evangeliza a la Iglesia», la cual, «a su vez, es enviada a evangelizar». «Es ésta la grandeza del amor de Jesús: da la vida gratuitamente para hacernos santos, para renovarnos, para perdonarnos». «Un cristiano, si verdaderamente se deja lavar por Cristo, si verdaderamente se deja espolar por él del hombre viejo para caminar en una nueva vida aun permaneciendo pecador, porque todos lo somos» - precisa Francisco - «no puede más ser corrompido, la justificación de Jesús nos salva de la corrupción, somos pecadores, pero no corruptos; no puede vivir con la muerte en el alma y ni siquiera ser causa de muerte».

Valore faciale: € 1,10

Formato: 30 x 48 mm - Dentellado: 13 x 13¼

Folio de: 10 sellos

Dimensiones del folio: 176 x 122 mm

Imprenta: Cartor (Francia)

Precio de la serie: Euro 1,10

Tirada max.: 100.000 series completas



CENTENARIO DE LA EPARCHIA DE LUNGRO DE LOS ITALO-ALBANESES

El 13 de febrero del 1919, el Papa Benedicto XVI, mediante la Constitución Apostólica »Catholici fideles«, instituyó la Eparquía de Lungro de los Italo-Albaneses. Con tal decisión, la Santa Sede ha reconocido jurídicamente la realidad unitaria de los Italo-albaneses, dándoles una configuración de derecho eclesial y civil, en respuesta a las peticiones de tutela presentadas por los descendientes del líder albanés y héroe europeo, Giorgio Castriota Skanderbeg, condecorado, en su tiempo, con el título de »Atleta de Cristo«, por su compromiso en favor de sus valles. El éxodo de los albaneses en Italia tuvo lugar entre los siglos XV y XVIII, después del Concilio de Florencia en 1439, la caída de Constantinopla en el 1453 y la muerte de Skanderbeg en el 1468. El folleto emitido para la ocasión por la Oficina Filatélica del Vaticano reproduce el »Cristo Pantocrátor«, mosaico realizado por la artista albanesa Josif Droboniku, que domina desde la cúpula central de la Catedral de San Nicolás de Mira en Lungro, la principal Iglesia de la citada Eparquía.

Valor facial: € 2,40

Formato: 38 mm (diámetro)

Dimensiones del folleto: 95 x 95 mm

Precio del folleto: Euro 2,40

Imprenta: Joh. Enschedé (Países Bajos)

Tirada max: 60.000 folletos



11 FEBBRAIO 2019

PASQUA 2019



CENTENARIO DELL' EPARCHIA DI LUNGRO DEGLI ITALO-ALBANESI



BF 02 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO

www.vaticanstate.va

11 febbraio 2019

PASQUA 2019

Sua Santità Papa Francesco ci ricorda che la Pasqua è la festa più importante della nostra Fede, «perché è la festa della nostra salvezza, la festa dell'amore di Dio per noi» che celebra «un grande unico mistero: la morte e la risurrezione del Signore Gesù». L'annuncio «Cristo è risorto» – afferma il Papa – «è il centro della nostra fede e della nostra speranza», che «continuamente evangelizza la Chiesa» che «a sua volta è inviata ad evangelizzare». «Questa è la grandezza dell'amore di Gesù: dà la vita gratuitamente per farci santi, per rinnovarci, per perdonarci». «Un cristiano se veramente si lascia lavare da Cristo, se veramente si lascia spogliare da Lui dell'uomo vecchio per camminare in una vita nuova pur rimanendo peccatore, perché tutti lo siamo» - precisa Francesco - «non può più essere corrotto, la giustificazione di Gesù ci salva dalla corruzione, siamo peccatori ma non corrotti; non può più vivere con la morte nell'anima e neanche essere causa di morte».

Valore facciale: € 1,10
Formato: 30 x 48 mm - Dentellatura: 13 x 13¼
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 176 x 122 mm
Stamperia: Cartor (Francia)
Prezzo delle serie: Euro 1,10
Tiratura max.: 100.000 serie complete



**CENTENARIO DELL' EPARCHIA
DI LUNGRO DEGLI ITALO-ALBANESI**

Il 13 febbraio 1919 Papa Benedetto XV, con la Costituzione Apostolica «Catholici fideles», istituiva l'Eparchia di Lungro degli Italo-Albanesi dell'Italia continentale. Con tale provvedimento la Santa Sede riconosceva giuridicamente la realtà unitaria degli Italo-Albanesi, donando loro una configurazione di diritto ecclesiale e civile, in risposta alle richieste di tutela avanzate dai discendenti del condottiero albanese ed eroe europeo Giorgio Castriota Skanderbeg. L'esodo degli albanesi in Italia avvenne tra il XV e il XVIII secolo, dopo il Concilio di Firenze del 1439, la caduta di Costantinopoli del 1453 e la morte di Skanderbeg nel 1468. Il foglietto emesso per l'occasione dall'Ufficio Filatelico del Vaticano riproduce "il Cristo Pantocrator", mosaico realizzato dall'artista albanese Josif Droboniku, che domina dalla cupola centrale della Cattedrale di San Nicola di Mira in Lungro, la principale chiesa dell'Eparchia.

Valore facciale: € 2,40
Formato: 38 mm (diametro)
Dimensioni del foglietto: 95 x 95 mm
Prezzo del foglietto: Euro 2,40
Stamperia: Joh. Enschedé (Olanda)
Tiratura Max: 60.000 foglietti

11 février 2019

PAQUES 2019

Sa Sainteté le Pape François nous rappelle que Pâques est la fête la plus importante de notre foi, «parce qu'elle est la fête de notre salut, la fête de l'amour de Dieu pour nous» qui célèbre «un grand et unique mystère: la mort et la résurrection du Seigneur Jésus». L'annonce «Christ est ressuscité» - affirme le Pape - «est le centre de notre foi et de notre espérance», qui «évangélise continuellement l'Église» qui «à son tour est invitée à évangéliser». «C'est la grandeur de l'amour de Jésus: il donne sa vie gratuitement pour nous faire saints, pour nous renouveler, pour nous pardonner». «S'il se laisse vraiment laver par le Christ, s'il se laisse dépouiller par Lui de l'homme ancien pour cheminer dans une vie nouvelle tout en restant pécheur, parce que nous le sommes tous, - ajoute le Pape François - un chrétien ne peut plus être corrompu, la justification de Jésus nous sauve de la corruption, nous sommes pécheurs mais non corrompus; il ne peut plus vivre avec la mort dans l'âme ni être cause de mort».

Valeur faciale: € 1,10
Format: 30 x 48 mm - Dentelure: 13 x 13¼
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 176 x 122 mm
Imprimerie: Cartor (France)
Prix des séries: Euro 1,10
Tirage max.: 100.000 séries complètes



**CENTENAIRE DE L' ÉPARCHIE
DE LUNGRO ITALO-ALBANAISE**

Le 13 février 1919, le Pape Benoît XV instituait, avec la Constitution apostolique «Catholici fideles», l'Éparchie de Lungro italo-albanaise de l'Italie continentale. Par cette disposition, le Saint-Siège reconnaissait juridiquement l'unité des Italo-albanais, en leur donnant une configuration de droit ecclésiastique et civil, en réponse aux demandes de tutelle avancées par les descendants du seigneur albanais et héros européen Giorgio Castriota Skanderbeg. L'exode des Albanais en Italie eut lieu entre le XVe et le XVIIIe siècle, après le Concile de Florence de 1439, la chute de Constantinople de 1453 et la mort de Skanderbeg en 1468. Le feuillet émis pour l'occasion par le Bureau philatélique du Vatican reproduit le «Christ Pantocrator», mosaïque réalisée par l'artiste albanais Josif Droboniku, qui s'étend sur toute la coupole centrale de la Cathédrale San Nicola di Mira in Lungro, principale église de l'Éparchie.

Valeur faciale: € 2,40
Format: 38 mm (diamètre)
Dimensions du bloc-feuillet: 95 x 95 mm
Prix du bloc-feuillet: Euro 2,40
Imprimerie: Joh. Enschedé (Pays-Bas)
Tirage max.: 60.000 bloc-feuillets

11 February 2019

EASTER 2019

His Holiness Pope Francis reminds us that Easter is the most important feast of our faith, "because it is the celebration of our salvation, the celebration of God's love for us" commemorating "a great unique mystery: the death and Resurrection of the Lord Jesus." The announcement that "Christ has risen", the Pope says, "is the centre of our faith and of our hope", that "continually evangelizes the Church and which she in her turn is invited to evangelize." "This is the greatness of Jesus' love: he gives life freely in order to make us holy, to renew us, to forgive us." Pope Francis notes that "If a Christian truly allows himself to be cleansed by Christ, if he truly lets himself be stripped by Him of the "old man" in order to walk in a new life, although he remains a sinner — because we are all sinners — he can no longer be corrupted; the justification of Jesus saves us from corruption; we are sinners but not corrupt; one can no longer live with death in his soul, nor be a cause of death."

Face value: € 1.10
Format: 30 x 48 mm - Perforation: 13 x 13¼
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 176 x 122 mm
Printer: Cartor (France)
Price of the set: Euro 1.10
Max. total printing: 100,000 complete series



**CENTENARY OF THE EPARCHY
OF LUNGRO OF THE ITALO-ALBANIANS**

On 13 February 1919 Pope Benedict XV instituted the Eparchy of Lungro of the Italo-Albanians of Continental Italy with his Apostolic Constitution "Catholici Fideles Graeci Ritus". With this provision the Holy See gave juridical recognition to the singular reality of the Italo-Albanians, giving them a status under ecclesiastical and civil law in response to requests for their protection put forward by the descendants of the Albanian leader and European hero, George Castriot Skanderbeg. The exodus of Albanians to Italy took place between the 15th and 18th centuries, after the Council of Florence in 1439, the fall of Constantinople in 1453, and the death of Skanderbeg in 1468. The miniature sheet issued for this occasion by the Philatelic Office of the Vatican features the "Christ Pantocrator", a mosaic produced by Albanian artist Josif Droboniku, overlooking from the central dome of the Cathedral of St. Nicholas of Myra in Lungro, the main church of the Eparchy.

Face value: € 2.40
Format: 38 (diameter)
Souvenir sheet size: 95 x 95 mm
Price of the Souvenir sheet: Euro 2.40
Printer: Joh. Enschedé (Holland)
Max. total printing: 60,000 souvenir sheets